

# GERMANISTIK IM SPIEGEL

## WEGE UND UMWEGE EINER WISSENSCHAFT

GERMANISTICA ÎN OGLINDĂ  
DIRECȚII ȘI LIMITE

---

### JUBILÄUMSTAGUNG DES DEPARTMENTS FÜR DEUTSCHE SPRACHE UND LITERATUR

CONFERINȚA ANIVERSARĂ  
A DEPARTAMENTULUI DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ

DO, 13. JUNI, 9.30 - 16.00 UHR

FR, 14. JUNI, 9.00 - 18.30 UHR

JOI, 13 IUNIE, ORA 9 - 16

VINERI, 14 IUNIE, ORA 9 - 18.30

ÖSTERREICH BIBLIOTHEK

BIBLIOTECA AUSTRIA

STRADA HOREA 7



UNIVERSITATEA  
BABEȘ-BOLYAI



Deutschsprachige  
Studienrichtung



Institut für deutsche Kultur  
und Geschichte Südosteuropas  
an der LMU München

Gefördert von:

Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien

forumul cultural austriac<sup>buh</sup>

Österreich-Bibliothek

Klausenburg

# Tagungsprogramm

DONNERSTAG, 13. JUNI 2019

## 9.30 – 10.00 Eröffnung der Tagung, Grußworte

DANIELA VLADU, Leiterin des Departments für Deutsche Sprache und Literatur

RUDOLF GRÄF, Vizerektor der Babeş-Bolyai-Universität Cluj-Napoca, zuständig für die deutsche Studienrichtung, Wissenschaftlicher Leiter der Österreich-Bibliothek Klausenburg

LEVENTE SZABÓ, Prodekan der Fakultät für Philologie

## 10.00 – 11.30 Vormittagssitzung I

Moderation: Daniela Vladu

ANDRÁS F. BALOGH (KLAUSENBURG): Die Anfänge der Klausenburger Germanistik

LUCIA GORGOI (KLAUSENBURG): Der Unterricht der Literatur am Lehrstuhl für Germanistik in Klausenburg in den letzten drei Jahrzehnten

RITA NAGY (BUDAPEST): Die Anfänge des Lehrstuhls für Deutsche Sprache und Literatur in Pest

## 11.30 – 12.00 Kaffeepause

## 12.00 – 13.00 Vormittagssitzung II

Moderation: Nóra-Gabriella Tar

SARAH GABER (TÜBINGEN): Wege und Umwege zweier Wissenschaftler. Die Geschichte der Germanistik (1933 – 1966) im Spiegel der Briefe Richard Alewyns und Benno v. Wieses

KARLA FRÖHLICH (KLAUSENBURG): Literarisch erlebte Mehrsprachigkeit Siebenbürgens in der Zwischenkriegszeit am Beispiel des Germanisten Karl Kurt Klein

## 13:00 – 15:00 Mittagspause

## 15.00 – 16.00 Nachmittagssitzung

Moderation: Veronika Zwing

IOAN-MIREL HĂBEAN (HERMANNSTADT): „Was soll aus dem Jungen bloß werden?“ Germanistik und Germanistikstudium im Zeitalter der Internationalisierung und Globalisierung

ANITA-ANDREA SZÉLL (KLAUSENBURG): Die Sprache und die Übersetzung bestimmter Werke der deutschen Kinder- und Jugendliteratur. Ein Plädoyer zur interdisziplinären Forschung in der Germanistik

## 16.00 – 16.30 Kaffeepause



**19.00 – 20.30 Lesung mit Thomas Perle**

Moderation: ENIKŐ DÁCZ (IKGS MÜNCHEN)

In Kooperation mit dem Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas

Ort: Casa Libertății Religioase/Haus der Religionsfreiheit, B-dul 21 Decembrie 14

**20.30 Empfang**

Ort: Sala Club im Restaurant Piramida, Strada Emmanuel de Martonne 1

**FREITAG, 14. JUNI 2019**

**9.00-10.30 Vormittagssitzung I**

Moderation: Réka Jakabházi

IOANA CRĂCIUN-FISCHER (BUKAREST): Die Klausenburger Germanistik im Spiegel des Romans *Die uns angebotene Welt* von Joachim Wittstock

FERENC VINCZE (BUDAPEST): Gefängnisnarrativen als Möglichkeiten des Transnationalismus

STEPHAN KITZBERGER (BUDAPEST): WIE beeinflussen Plagiate die Literaturwissenschaft? Auf der Suche nach einer Plagiatsforschung

**10.30 – 11.00 Kaffeepause**

**11.00 – 12.30 Vormittagssitzung II**

Moderation: Bianca Bican

MARKUS FISCHER (BUKAREST): Wissenschaft von der Sprache in der schönen Literatur. Pascal Merciers Forschungsroman *Perlmanns Schweigen* (1995)

NOÉMI KORDICS (BUDAPEST): Arthur Holitscher – Eine Schriftstellerlaufbahn aus der Peripherie der deutschen Literaturgeschichtsschreibung

BEATRICE GREIF (KRONSTADT): Die Rezeption der bukowinadeutschen Dichtung in der Literaturwissenschaft: Alfred Kittner

**12:30 – 14:30 Mittagspause**

**14.30 – 16.00 Nachmittagssitzung**

Moderation: Franziska Schwantuschke

MATHILDE HENNIG (GIEßEN): Der Duden als Norminstanz

ROBERT NIEMANN (GIEßEN): Das Sprachsubjekt bei Searle – Linguistische Pragmatik und ‚biologischer Naturalismus‘

EMILIA CODARCEA (KLAUSENBURG): Neuere Trends im deutschen Sprachgebrauch. Jugendwort und Anglizismus des Jahres

**16.00 – 16.30 Kaffeepause**

**16.30 – 17.00 Abschlussdiskussion**

18.00 – 19.30 Stadtrundgang durch die historische Altstadt mit Führung mit Wilfried Schreiber

(Treffpunkt: Österreich Bibliothek)

**20.00 Geselliges Beisammensein**